Porównanie tłumaczeń Marka 3:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i mieć władzę uleczać choroby i wyrzucać demony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i aby mieli władzę wypędzać demony.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i mieć władzę wyrzucać demony.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i mieć władzę uleczać choroby i wyrzucać demony |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | oraz by ich obdarzyć władzą wypędzania demonów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I aby mieli moc uzdrawiania chorób i wypędzania demonów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I żeby mieli moc uzdrawiać choroby i wyganiać dyjabły: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I dał im moc uzdrawiania niemocy i wyganiania czartów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i by mieli władzę wypędzać złe duchy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I żeby mieli moc wypędzać demony. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | i aby mieli moc wypędzania demonów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | i aby mieli władzę wyrzucać demony. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | i by mieli władzę wyrzucania demonów.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | i da im moc ujarzmiania demonów.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i aby mieli władzę wypędzania złych duchów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | щоб мали владу виганяти бісів. І призначив дванадцятьох; |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | i aby mogli mieć samowolną władzę wybycia wyrzucać bóstwa pochodzące od daimonów. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | by mieli moc uzdrawiać choroby oraz wyrzucać demony. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | i mieli władzę wypędzania demonów: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | oraz mieli władzę wypędzania demonów. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | i uwalniać ludzi od demonów. |

1. 1) <x>470 10:1</x>; <x>480 6:7</x> [↑](#footnote-ref-2)